

revista rotaria

AÑO 12 No. 73
NOVIEMBRE-DICIEMBRE, 2018

REVISTA OFICIAL DE ROTARY INTERNATIONAL

PARA LOS DISTRITOS 4370 y 4380

VENEZUELA

www.revistarotaria.org



SUELTE ANCLAS EN HAMBURGO

Ciudad anfitriona
de la Convención de Rotary
de 2019



Gracias por el apoyo brindado a La Fundación Rotaria

Es gracias a la generosidad de contribuyentes como usted que hoy podemos seguir marcando la diferencia, construyendo un futuro de paz y generando cambios perdurables en tus comunidades y en todo el planeta.

HAZ TU APOORTE HOY
rotary.org/give



ROTARY INTERNATIONAL

| DIRECTIVA 2018/2019 |

Presidente / **BARRY RASSIN**

EAST NASSAU, BAHAMAS

Presidente-electo / **MARK DANIEL MALONEY**

DECATUR, ALABAMA, EE.UU.

Vice Presidente / **JOHN C. MATTHEWS**

MERCER ISLAND, WASHINGTON, EE.UU.

Tesorero / **PETER IBLHER**

NÜRNBERG-REICHSWALD, ALEMANIA

| DIRECTORES |

FRANCESCO AREZZO | RAGUSA, ITALIA

OLAYINKA HAKEEM BABALOLA | TRANS AMADI, NIGERIA

JEFFRY CADORETTE | MEDIA, PENNSILVANIA, EE.UU.

BASKER CHOCKALINGAM | KARUR, INDIA

LAWRENCE A. DIMMITT | TOPEKA, KANSAS, EE.UU.

RAFAEL M. GARCIA III | PASIG, FILIPINAS

KEIICHI ISHIGURO | TSURUOKA OESTE, JAPÓN

ROBERT C. KNUEPFER JR. | CHICAGO, ILL., EE.UU.

AKIRA MIKI | HIMEJI, JAPÓN

EUN-SOO MOON | CHEONAN-DOSOL, COREA

DAVID D. STOVALL | HALL COUNTY, GEORGIA, EE.UU.

BRIAN A.E. STOYEL | SALTASH, INGLATERRA

PIOTR WYGNANCZUK | GDYNIA, POLONIA

GREGORY F. YANK | O'FALLON, ILL., EE.UU.

PAULO AUGUSTO ZANARDI | CURITIBA-CIDADE IND., BRASIL

Secretario General | **JOHN HEWKO**

CLUB ROTARIO DE KIEV, UCRANIA

LA FUNDACIÓN ROTARIA

| CONSEJO DE FIDEICOMISARIOS 2018/2019 |

Chairman | **RON D. BURTON**

NORMAN, OKLA., EE.UU.

Chairman-electo | **GARY C.K. HUANG**

TAIPEI, TAIWÁN

Vice Chairman | **BRENDA M. CRESSEY**

PASO ROBLES, CALIFORNIA, EE.UU.

FIDEICOMISARIOS

ÖRSÇELİK BALKAN | ESTANBUL-KARAKÖY, TURQUÍA

MÁRIO C. MARTINS DE CAMARGO | SANTO ANDRÉ, BRASIL

JOHN F. GERM | CHATTANOOGA, TENNESSEE, EE.UU.

MARY B. GROWNEY S. | MADISON WEST, WIS., EE.UU.

PER HØYEN | AARUP, DINAMARCA

SEIJI KITA | URAWA EAST, JAPÓN

JULIA D. PHELPS | AMESBURY, MASSACHUSETTS, EE.UU.

K.R. RAVINDRAN | COLOMBO, SRI LANKA

KENNETH M. SCHUPPERT JR. | DECATUR, ALA., EE.UU.

GULAM VAHANVATY | BOMBAY, INDIA

MICHAEL F. WEBB | MENDIP, INGLATERRA

SANGKOO YUN | SAE HANYANG, COREA



revista rotaria

NOV./DICIEMBRE, 2018 - Año 12 No.73

Depósito legal pp 9200 89

Revista Regional Oficial de Rotary International para los Distritos 4370 y 4380 [Venezuela]

Aprobada, certificada y prescrita por RI.

CONSEJO EDITORIAL

JAMIL DUNIA

LUIS FELIPE VALENZUELA

GUSTAVO GROSS

GUSTAVO DE OBALDÍA

JOSÉ A. MORALES

GOBERNADORES DISTRITALES 2018-2019

Jorge Lara Martínez | 4370 | VENEZUELA

Alberto Camacaro Zerpa | 4380 | VENEZUELA

REVISTA ROTARIA

Rotary Torbes, Distrito 4380, Apartado Postal 717

San Cristóbal, Edo. Táchira, 5001-A, Venezuela

E-mail: nuevarevistarotaria@gmail.com

www.revistarotaria.com.ve

COMITÉ EJECUTIVO

[🇧🇷]Fouad Souki Yordi | PRESIDENTE FUNDADOR

Humberto Chacón | PRESIDENTE

Carlos Beltrán | DIRECTOR DE PLANIFICACIÓN

David Becerra | DIRECTOR DE ADMINISTRACIÓN Y FINANZAS

Gustavo Sandoval Grand | DIRECTOR DE COBRANZAS

Javier Ugarte | DIRECTOR DE PRODUCCIÓN

Yolanda Avendaño | DIR. DE RELAC. INTERINSTITUCIONALES

David Omaña | DIRECTOR DE PROMOCIÓN

REDACCIÓN

Elkin J. Calle Cortés

Diosayra Urbina, C.N.P. 7412

DISEÑO Y TRADUCCIONES

Elkin J. Calle Cortés [Estudiográfico]

TIRAJE

S/N (Edición digital)

[PUBLICACIÓN SIN VALOR COMERCIAL]



contenido

Mensaje del Presidente | 04

Página del editor

- El Objetivo de Rotary/ | 05
- Editorial | 05

Nuestro mundo:

- Corazones abiertos: Elaine Case y Bill Wiktor | 06
- Cuenta regresiva para la Convención: La puerta al mundo | 07
- Construida para impresionar | 07
- Mensaje del Presidente de los Fiduciarios de La Fundación Rotaria | 08
- Gente de acción en todo el mundo | 09

Tema de portada:

- Convención de RI, 2019: Ich bin ein Hamburger | 10

Acabemos con la Polio ya:

- En qué punto nos encontramos: Una guía para poner fin a esta terrible enfermedad | 21

Clubes en acción:

- Nuestra obra rotaria | 32
- Proyectos de servicio de los clubes de los distritos 4370 y 4380 [Venezuela]

4 preguntas:

- Sobre la celebración de un evento para el Día Mundial contra la Polio | 37

nuestraportada



Suelta anclas en la puerta de entrada de Alemania al mundo, donde fácilmente te sentirás como un lugareño más. Insíbete hoy mismo para la Convención de Rotary International de 2019, que tendrá lugar del 1 al 5 de junio en Hamburgo, Alemania. [Pp. 10-20]

LOS ARTÍCULOS SON EXCLUSIVA RESPONSABILIDAD DE SUS AUTORES. LOS CONCEPTOS EXPRESADOS NO CONSTITUYEN NECESARIAMENTE LA OPINIÓN DE ROTARY INTERNATIONAL O DE LOS EDITORES DE LA REVISTA ROTARIA.

www.revistarotaria.org



SÉ LA INSPIRACIÓN

En la Web:
Puede consultar
los discursos así como
otras informaciones
relacionadas con el
Presidente Barry Rassin,
visitando:
www.rotary.org/office-president



Estimados compañeros rotarios:

A PRINCIPIOS DE JUNIO, hace más de 30 años, hice un viaje de negocios a Las Vegas. Para esa época tenía casi seis años de ser rotario y me consideraba un socio activo: asistía a cada reunión, era secretario de club, conocía a todos los socios de mi club. Para mí, Rotary era principalmente una organización comunitaria. Me hacía sentir una conexión especial con Nassau y quizá incluso con Bahamas, pero no más que eso.

Nunca había reflexionado mucho sobre Rotary más allá de las Bahamas y nunca había cruzado por mi mente viajar a una convención de Rotary. Pero esa primavera, me di cuenta que mi viaje a Las Vegas coincidiría con la Convención de Rotary International y pensé, ¿por qué no? Envié mi inscripción y pagué mi cuota de inscripción, sin siquiera sospechar que esa experiencia cambiaría mi vida.

Cuando crucé la puerta para ingresar a la Convención, quedé asombrado. Una cosa era saber que formaba parte de una organización mundial con más de un millón de socios en todo el mundo, y otra cosa completamente diferente era estar en medio de la Convención. Asistí a todas las sesiones generales, visité todos los stands de la Casa de la Amistad y consulté sobre proyectos que ni siquiera sabía que se podían realizar en Rotary. Esa Convención no solo abrió mis ojos; me inspiró a cambiar totalmente la manera como veía a Rotary, lo que Rotary podía hacer por mí y lo que yo podía hacer a través de Rotary. Esa inspiración me acompaña desde entonces y se renueva cada año, en cada Convención.

En junio de 2019, los rotarios de todo el mundo convergerán en Hamburgo para disfrutar cada momento durante la 110ª Convención de Rotary International. Muchos como yo hemos estado asistiendo a las convenciones por muchos años y muchos otros vendrán por primera vez. Ya sea que estés buscando conectarte con viejos amigos, encontrar inspiración para un nuevo año rotario o simplemente ver de qué se trata Rotary; cada uno disfrutará su propio momento en Hamburgo.

Hamburgo es una ciudad portuaria que conecta a Alemania con el mundo y ha sido un centro económico y cultural por siglos. Es un lugar maravilloso donde puedes pasear a orillas del lago, viajar en bote por el río Elba, cenar, escuchar buena música y explorar museos fascinantes. Es también el lugar ideal para iniciar tus vacaciones por Europa.

Si eres un asistente asiduo de las convenciones, no querrás perderte la experiencia de amistad e inspiración que encontrarás en Hamburgo. Y si nunca has asistido a una Convención, considera esta mi invitación personal. Inscríbete en riconvention.org antes del 15 de diciembre para aprovechar los descuentos y deja que esta convención sea la inspiración para tu experiencia en Rotary.

BARRY RASSIN
Presidente de Rotary International
2018/2019



EL OBJETIVO DE ROTARY

Formulado por primera vez en 1910 y adaptado a través de los años a medida que la misión de Rotary se ampliaba, suministra una definición sucinta de los propósitos de la organización y de las responsabilidades individuales que atañen a todo socio de un club rotario. **EL OBJETIVO DE ROTARY** es estimular y fomentar el ideal de servicio como base de toda empresa digna y, en particular, estimular y fomentar:

PRIMERO: El desarrollo del conocimiento mutuo como ocasión de servir;

SEGUNDO: La observancia de elevadas normas de ética en las actividades profesionales y empresariales; el reconocimiento del valor de toda ocupación útil, y la dignificación de la propia en beneficio de la sociedad;

TERCERO: La puesta en práctica del ideal de servicio por todos los rotarios en su vida tanto privada como profesional y pública.

CUARTO: La comprensión, la buena voluntad y la paz entre las naciones, a través del compañerismo de las personas que en ellas ejercen actividades profesionales y empresariales, unidas en torno al ideal de servicio.

La Prueba Cuádruple

De lo que se piensa, se dice o se hace:

- 1] ¿Es la verdad?
- 2] ¿Es equitativo para todos los interesados?
- 3] ¿Crearé buena voluntad y mejorará amistades?
- 4] ¿Será beneficioso para todos los interesados?



SÉ LA INSPIRACIÓN

LFR: Una labor que inspira

PENSEMOS POR UN MOMENTO en el trabajo que, desde hace más de un siglo, viene desarrollando La Fundación Rotaria (LFR) y encontrará razones más que suficientes para no desmayar en el firme compromiso de todos con la Fundación. Una organización cuya labor inspira a perseverar en el esfuerzo por incrementar las aportaciones necesarias y alentar a los socios a efectuar contribuciones anuales que permitan dar continuidad a sus valiosos logros en bien de la humanidad.

LFR mejora la calidad de vida: Mediante sus recursos y programas, los rotarios desarrollan amplios proyectos centrados en las áreas de interés de Rotary, y gracias a LFR, muchas comunidades cuentan con agua potable, atención médica y se benefician de la labor de los becarios de Rotary pro Paz.

LFR trabaja para alcanzar la meta principal de Rotary de erradicar la polio. A través de PolioPlus, se ha liderado una campaña mundial para liberar al mundo de esta terrible enfermedad, habiendo contribuido Rotary hasta la fecha con más de US\$1.000 millones para tal fin.

Rotary y las organizaciones colaboradoras —la OMS, los Centros para la Prevención y el Control de Enfermedades en EE.UU., la UNICEF y la Fundación Bill y Melinda Gates— han recaudado incluso más fondos, organizado jornadas nacionales de vacunación y realizado actividades de incidencia política con los gobiernos del mundo, con la mirada puesta en el compromiso de cumplir la promesa de dar a los niños un mundo libre de polio, habiéndose producido en 2017 únicamente 22 casos.

Como lo manifiesta el Presidente del Consejo de Fiduciarios de LFR 2018-2019, Ron Burton, se ha hecho un trabajo increíble, pero la labor no ha terminado. Una vez que reduzca el número de casos a cero y no se detecte el virus en el medio ambiente, se debe esperar que la OMS certifique oficialmente al mundo como libre de polio, lo cual requiere al menos tres años sin que se detecte el poliovirus salvaje en una persona o en el medio ambiente. Durante esos tres años, todavía se debe vacunar a los niños y garantizar a través de la vigilancia que el virus no se volverá a presentar.

También es importante saber que Usted lo hace posible. LFR se mantiene sólo con las contribuciones voluntarias de rotarios y sus colaboradores. Debido a su alto impacto y la exhaustiva supervisión de proyectos, efectuar una donación a La Fundación Rotaria tiene mucho sentido y valor.

Noviembre es el **Mes de La Fundación Rotaria** y una ocasión ideal para que los dirigentes rotarios en el mundo resalten su importante misión, recordando además a sus clubes que todo cuanto logra es posible gracias a los aportes de tiempo y contribuciones de los rotarios y amigos de Rotary.

Por estas y tantas obras más desarrolladas por Rotary y LFR en bien de la humanidad, vemos que el mundo sigue necesitando a Rotary, y Rotary necesita de clubes fuertes y socios involucrados para poder enfrentar los desafíos. Es responsabilidad de todos asegurar que cada persona muestre interés en seguir apoyando y aportando a la Fundación.

Cuéntale a todo el mundo lo que sabes sobre Rotary y la polio. Haz una donación, actualiza tu club y explora cómo participar directamente en la lucha contra esta enfermedad y en los otros programas de LFR.



CORAZONES ABIERTOS

ELAINE CASE y BILL WIKTOR

Grupo de Compañerismo de Viajes Internacionales y Alojamiento

ELAINE CASE era la presidenta electa del Club Rotario de Rochester Risers, Minnesota, y su esposo, Bill Wiktor, ocupaba por entonces el mismo cargo en el Club Rotario de Rochester cuando la pareja viajó a São Paulo para asistir a la Convención Internacional de Rotary de 2015. En la Casa de la Amistad supieron acerca de la existencia del Grupo de Compañerismo para Viajes Internacionales y Hospedaje, el cual se encarga de hacer los contactos necesarios con rotarios locales que ofrecen alojamiento a otros rotarios que visitan su área.

"Viajamos con frecuencia", dijo Wiktor, "y pensamos, 'Oh, esto puede llegar a ser bueno. Abriremos nuestro hogar a personas que vienen de visita a Rochester y a su vez podremos visitar a otras personas en todo el mundo'".

Debido a que en Rochester tiene su sede la conocida Clínica Mayo, Case y Wiktor pensaron que podrían ser particularmente útiles para los rotarios que vinieran a su ciudad para recibir tratamiento en el famoso centro médico.

Durante algunos años la pareja participó en el grupo de compañerismo, estableciendo contacto con otros rotarios en sus propios viajes, pero no supieron nunca de nadie que estuviera buscando un lugar para quedarse en Rochester. Algún tiempo después, en enero de 2018, recibieron un correo electrónico de Cindy Goodman, socia del Rotary Club de La Jolla, California, quien tenía que viajar a Mayo para someterse a una cirugía de corazón abierto.

De inmediato Case y Wiktor le ofrecieron tanto su apoyo como su hogar. *"Les pregunté, '¿Están seguros de que*

quieren hacerlo? Esto podría ser más de lo que ustedes esperarían", comentó Goodman. *"Y ellos respondieron: 'No, en realidad nos gustaría hacer de esta nuestra misión en Rotary, ayudar a familias que vienen a Mayo para un diagnóstico, tratamiento o cirugía'".*

La hija de Goodman, Whitney, se alojó en casa de la pareja durante una semana mientras su madre se encontraba en el hospital. *"No podrían haber*

sido más hospitalarios y acogedores", ha dicho Goodman.

La pareja visitó a Goodman en el hospital e hizo todo lo posible para que madre e hija se sintieran como en casa. En la actualidad están listos para recibir a rotarios en situaciones similares.

"La verdad es que no es posible decir suficientes cosas buenas de ellos", comentó Goodman. *"Fueron siempre como una segunda familia".* —FRANK BURES

CUENTA REGRESIVA PARA LA CONVENCIÓN

LA PUERTA AL MUNDO

LA MISIÓN DE HAMBURGO como el principal puerto de Alemania ha forjado el carácter de la ciudad a través de los siglos. Desde sus orígenes, en ese entonces Hammaburg, una fortaleza del siglo VIII ubicada en un recodo del río cuyo propósito era proteger el comercio de la región, Hamburgo ha mantenido su independencia como una ciudad-estado que todavía se conoce como la **"ciudad libre y hanseática de Hamburgo"**. Actualmente, sus habitantes orgullosamente se denominan "Hanseaten".

En sus días de gloria medieval, la ciudad se estableció como la "puerta al mundo", el cual constituye en la actualidad su lema oficial. En los siglos XIX y XX, la ciudad fue el puerto de partida de cinco millones de emigrantes, cuyas

historias quedaron documentadas en el Museo de la Emigración BallinStadt. La historia marítima de la ciudad cobra vida en el Museo Marítimo Internacional de Hamburgo.

Hoy día, Hamburgo es uno de los puertos de mayor actividad en Europa, con más de 136 toneladas de carga marítima en 2017. La ciudad es también un destino popular para los barcos de crucero; además, el puerto es también una atracción turística donde podrás disfrutar una bebida o bocadillo a bordo de un buque de carga convertido en restaurante. Podrás también visitar una iglesia durante una de las escalas de un recorrido en barco o admirar el puerto desde unas de las múltiples embarcaciones que ofrecen excursiones.

CRÉDITO: SHUTTERSTOCK.COM



DATOS ESTADÍSTICOS

Rotarios: **1.237.694**
Clubes: **35.887**

Rotaractianos: **256.496**
Clubes: **11.152**

Interactianos: **526.723**
Clubes: **22.901**

Agrupaciones de Rotary: **95**

Grupos de Rotary para Fomento de la Comunidad: **9.891**

Patrocinadores GRFC: **3.587**

Datos al 30 de mayo de 2018

FUTURAS CONVENCIONES

Hamburgo, Alemania [2019]

SEDES TENTATIVAS

??? [2020]

Hamburgo se define a sí misma en el contexto de la globalización: un moderno centro multicultural de negocios, cultura y tecnología que desempeña un papel preponderante en un mundo interconectado. —STEFAN MEUSER



CONSTRUIDA PARA IMPRESIONAR

LA IMAGEN ARQUITECTÓNICA de Hamburgo ha cambiado radicalmente a través de los siglos debido a un gran incendio en 1842 y la devastación tras los bombardeos de la Segunda Guerra Mundial, además gracias al crecimiento económico y porque sus habitantes siempre han apoyado el cambio. En Hamburgo, encontrarás fachadas posmodernistas de vidrio y acero, mansiones clásicas del siglo XIX y algunas joyas arquitectónicas con entramado de madera que datan del siglo XVII.

Dos características distinguen a la arquitectura de Hamburgo: los motivos marítimos y los ladrillos rojos. Un lugar de visita obligada es el Speicherstadt,



MENSAJE DEL PRESIDENTE DEL CONSEJO
DE FIDUCIARIOS DE LFR
Ron D. Burton

CADA NOVIEMBRE, celebramos el Mes de La Fundación Rotaria. ¡Qué afortunados somos de contar con una fundación de clase mundial que nos permite hacer el bien en el mundo! Todos debemos sentirnos orgullosos de que algo bueno sucede durante cada segundo de cada día gracias a los rotarios y a nuestra Fundación.

¿Recuerdas lo emocionados que estábamos en la Convención de Rotary International 2017 en Atlanta cuando celebramos el Centenario de nuestra Fundación? La meta de captación de fondos de ese año fue de USD 300 millones y, como podrás recordarlo, superamos esa meta y captamos USD 304 millones. Fue un año histórico para la Fundación.

Durante el año rotario 2017-2018, cuando la Fundación inició su segundo siglo de servicio, nos fijamos una meta aún más ambiciosa de USD 360 millones. Durante la Convención de Toronto en junio, el presidente saliente del Consejo de Fiduciarios Paul A. Netzel dijo a los asistentes que ese año había sido nuevamente histórico para nuestra Fundación al establecer un récord de captación de fondos de USD 373 millones.

Este año, nuestro objetivo es captar USD 380 millones. Nuestra meta para la campaña contra la polio es de USD 50 millones, que se convertirán en USD 150 millones a través de la Subvención Compartida de la Fundación Bill y Melinda Gates. La meta para el Fondo Anual es de USD 137 millones, USD 61,5 millones para el Fondo de Dotación y USD 31,5 millones en efectivo para las Subvenciones Globales y otras donaciones directas y para el financiamiento total de muchos de nuestros programas. Los rotarios están preparados y empoderados para continuar generando un cambio verdadero.

Ahora depende de ti y de mí. Tenemos la oportunidad de forjar un camino de mayor relevancia e influencia y de elegir el rumbo y el ritmo del segundo siglo de la Fundación.

Te insto a que participes más en nuestra Fundación a través de tus acciones, donaciones e inspiración. Juntos podemos crear un futuro incluso mejor que hoy. Podemos hacer que cada mes sea el Mes de La Fundación Rotaria. Sé la inspiración, establece tu legado rotario y hagamos de este otro año memorable de nuestra historia.

Ron D. Burton

PRESIDENTE DEL CONSEJO DE FIDUCIARIOS
DE LA FUNDACIÓN ROTARIA



CRÉDITO: SAMUEL ZUDER

un complejo de almacenes que fue construido entre 1883 y finales de la década de los veinte, donde encontrarás ahora restaurantes y museos. Sus edificios de ladrillo fueron declarados por la UNESCO Patrimonio de la Humanidad, junto con el edificio cuya esquina oriental en forma de punta nos recuerda la proa de un barco.

La sala de conciertos Elbphilharmonie lleva la idea náutica en una dirección diferente. La audaz construcción de vidrio, cuyo techo representa olas de cristal, se ubica encima del readaptado almacén de ladrillos.

El centro comercial City Nord cuenta con edificios de oficinas en un entorno similar a un parque, una idea popular en las décadas de los cincuenta y los sesenta. Un paseo por las amplias calles te hará sentir que estás visitando un museo arquitectónico al aire libre.

Una serie de empresas, como A-tour (a-tour.de/en), ofrece excursiones guiadas para que los turistas disfruten plenamente la arquitectura de Hamburgo. —GUNDULA MIETHKE

Inscríbete en la Convención
de Rotary 2019
a celebrarse en Hamburgo en
riconvention.org



El equipo de respiración autónomo para bomberos fue inventado en 1863.

El 97 por ciento de las empresas de Australia Occidental tiene 19 empleados o menos.

Por: DAVOR LOVINICIC

«VOLVER A CONTENIDO»

tunecinos más pobres, en una biblioteca con una colección de 200 libros. “Era un espacio lleno de cosas que no servían para nada”, explica la socia Jouda Drissi. Los materiales donados, incluidas mesas que los rotaractianos pintaron para ofrecer un lugar cómodo para leer, mantuvieron el costo para el club en tan solo USD 30.

Panamá

Por 20 años, los rotaractianos de la Ciudad de Panamá han enviado médicos, dentistas y farmacéuticos al interior del país para organizar campamentos médicos anuales que atienden a poblaciones de migrantes e indigentes. Desde junio de 2017, estas misiones sanitarias han atendido a más de 2000 personas. Este año, el Club Rotaract de Panamá aumentó el número de visitas en homenaje al difunto Fred Vigil, quien fue socio del Club Rotario de Panamá. A finales de mayo, los socios y el personal sanitario viajaron al pueblo de Chepo en la provincia de Herrera, donde realizaron exámenes médicos, distribuyeron medicamentos gratis y donaron alimentos y ropa en un proyecto que benefició a casi 900 personas.

Australia

El Club Rotario de Applecross en Australia Occidental organizó una competencia rotaria al estilo del programa de televisión “Shark Tank”. La competencia atrajo a 30 emprendedores comprometidos con causas sociales que hicieron propuestas para movilizar la atención médica a zonas de desastre y ayudar a víctimas de violencia doméstica. El número de competidores se redujo a cinco finalistas que recibieron mentoría de miembros de ICON, una organización internacional de comunicadores empresariales profesionales. Una de las cinco propuestas, un proyecto que busca utilizar desechos plásticos reciclados para producir filamento para impresoras 3D, fue elegida por varios clubes rotarios.

Gente de acción en todo el mundo

Estados Unidos

Un programa de mentoría creado por el Club Rotario de Poplar Bluff, Missouri, reúne a rotarios con 24 niños y niñas de 11 a 17 años que han tenido problemas con la ley. Los rotarios brindan consejos para la vida y sobre las profesiones a los jóvenes, quienes son socios de clubes Interact con sede en los hogares grupales donde viven. “Para algunos de ellos, esta es la segunda, o única, oportunidad para fijar el rumbo del resto de sus vidas por buen camino”, explica el rotario Mike Dineen. Las reuniones mensuales se centran en la elaboración de un currículum y la preparación para entrevistas de trabajo.

Perú

Los equipos de respuesta a emergencias en todo Perú están mejor equipados para enfrentar desastres luego de que rotarios del área de Seattle enviaron un contenedor cargado con equipo para el combate de incendios

en desuso, pero completamente funcional, por un valor de USD 750 000. Una reunión en 2017 entre un bombero voluntario de ese país suramericano y Leigh Readdy del Club Rotario de Lake Forest Park, Washington, sirvió de inspiración, y el club recolectó pantalones, chaquetas, cascos, guantes y chalecos de seguridad resistentes al fuego, tanques de oxígeno y camillas, informó Claire Conway, expresidenta del club. El club invirtió USD 1000 para el envío del equipo, con ayuda del consulado honorario de Perú en Seattle.

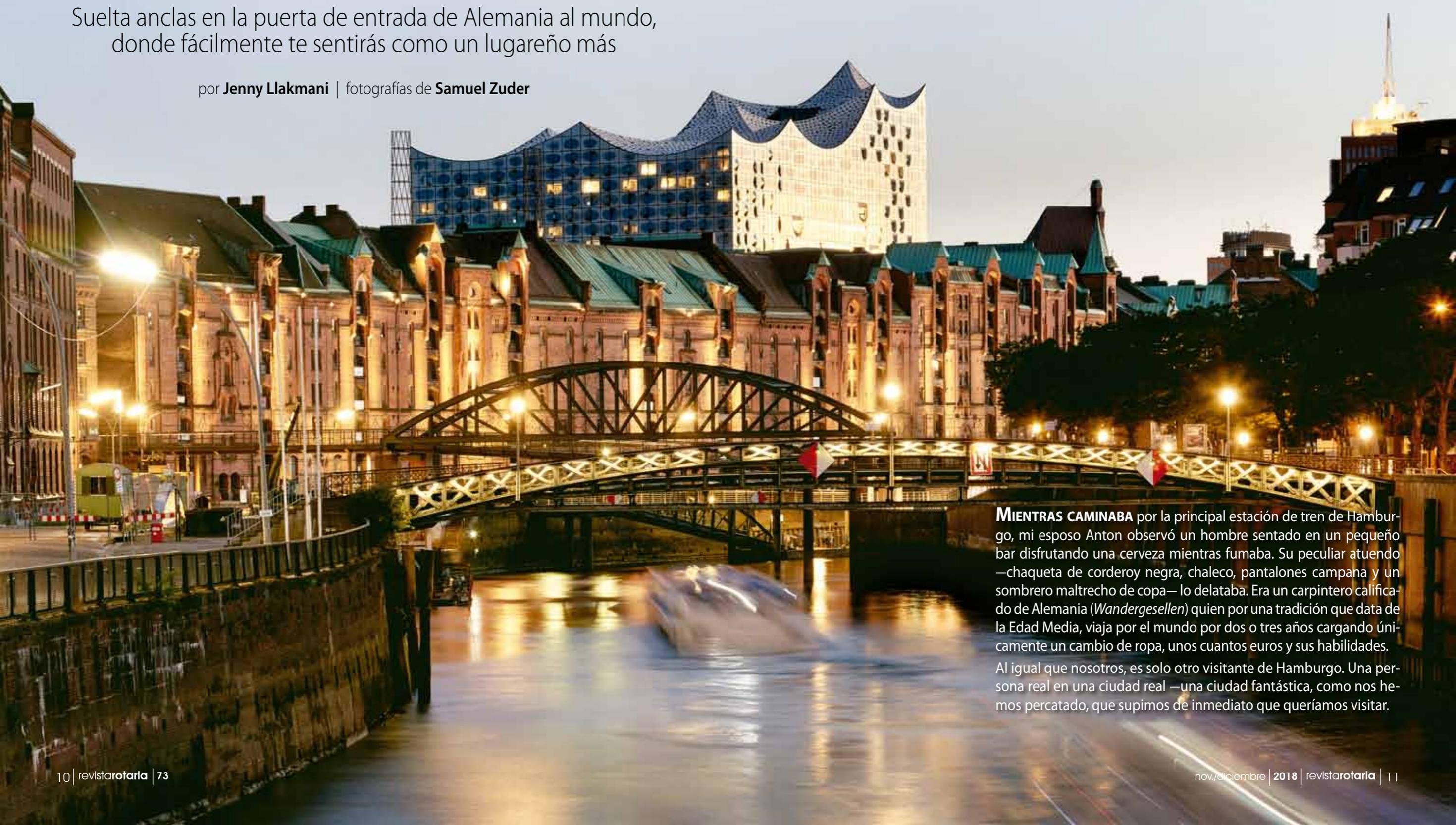
Túnez

Cuando no están recogiendo basura en las playas u organizando caravanas de salud, los 27 socios del Club Rotaract de Tunis-Ennasr trabajan en proyectos que benefician a los niños. En noviembre de 2017 y enero de 2018, 16 rotaractianos transformaron un aula de escuela de primaria sin uso en Ettadhamen Mnihla, uno de los distritos

Ich bin ein Hamburger

Suelta anclas en la puerta de entrada de Alemania al mundo, donde fácilmente te sentirás como un lugareño más

por **Jenny Llakmani** | fotografías de **Samuel Zuder**



MIENTRAS CAMINABA por la principal estación de tren de Hamburgo, mi esposo Anton observó un hombre sentado en un pequeño bar disfrutando una cerveza mientras fumaba. Su peculiar atuendo —chaqueta de corderoy negra, chaleco, pantalones campana y un sombrero maltrecho de copa— lo delataba. Era un carpintero calificado de Alemania (*Wandergesellen*) quien por una tradición que data de la Edad Media, viaja por el mundo por dos o tres años cargando únicamente un cambio de ropa, unos cuantos euros y sus habilidades. Al igual que nosotros, es solo otro visitante de Hamburgo. Una persona real en una ciudad real —una ciudad fantástica, como nos hemos percatado, que supimos de inmediato que queríamos visitar.



[ARRIBA]

Para apreciar realmente a Hamburgo, admírala desde el agua. Embarcaciones turísticas recorren el lago Alster, el río Elba y los múltiples canales de la ciudad. O marca tu propio rumbo alquilando un bote de remos, un velero, una canoa o un kayak.

[PÁGINA SIGUIENTE]

Buses turísticos hacen recorridos, pero los asistentes a la Convención podrán aprovechar el acceso gratuito a todas las opciones de transporte público de Hamburgo, incluido el U-Bahn, que se muestra aquí.

[PÁGINAS ANTERIORES]

El ondulante techo del más reciente lugar emblemático de Hamburgo, el Elbphilharmonie, sobresale por encima de las históricas bodegas de ladrillo del distrito Speicherstadt.

En una época en que cada destino parece estar transformando para complacer a los turistas, Hamburgo elige firmemente ser un lugar de placer. Innegablemente auténtica, la ciudad da la bienvenida a los visitantes con su típico saludo “ahoy” y realiza sus actividades de negocios —los negocios son la principal actividad de Hamburgo— dejándote disfrutar sus múltiples encantos.

Ubicada a orillas del río Elba, la ruta de la ciudad hacia el Mar del Norte, Hamburgo —que será la ciudad anfitriona de la Convención de Rotary International 2019— es el

tercer puerto más grande de Europa, un próspero centro de comercio mundial. Al otro lado del colosal puerto se encuentra el acogedor centro de la ciudad, con puentes y canales que sus habitantes afirman que superan en número a los de Ámsterdam y Venecia, y un pintoresco lago que sirve como área de recreo para la ciudad. Como cabe de esperar de un *Marktplatz* para los productos de todo el mundo, abundan los lugares de compra, así como opciones de entretenimiento. Los sábados por la noche, personas de todas las edades convergen en el *Reeperbahn*, el distrito otrora conocido como la zona roja

donde, a principios de la década de los sesenta, los Beatles se hicieron famosos. Sobresaliendo sobre el río como un barco a toda vela, se encuentra el nuevo *Elbphilharmonie* (el Elbphi), una sala de conciertos de ladrillo y vidrio cuyos dramáticos exteriores y sus interiores con finos acabados proclaman el objetivo de Hamburgo de dar un espectáculo serio para competir con cualquier espectáculo que el continente pudiera ofrecer.

Todo esto en una ciudad que es compacta y fácil de recorrer a pie, en bicicleta, en un medio de transporte público y —quizá de forma especial— en bote.

Conocer los canales navegables de Hamburgo es clave para entender lo que pone en movimiento a la ciudad. Holger Knaack, copresidente de la Comisión Organizadora de Hamburgo y exgobernador del Distrito 1940, lo expresa de manera más precisa: “Hamburgo es agua, por todos lados”. Incluso *Ham* en Hamburgo proviene de una palabra en Sajón antiguo que significa “pantanos”.

El corazón acuático de esta ciudad marítima es el Alster, un lago que se creó hace 800 años con la construcción de una represa en un pequeño río. Está dividido en dos partes: el *Binnenalster*, o Lago Interior del Alster, y el *Außenalster* más grande, o Lago Exterior. Mientras tanto, el río Elba es la palpitante línea de vida de la ciudad: aunque Hamburgo está ubicada a 104 kilómetros del Mar del Norte, aquí en el centro de la ciudad, el nivel de las aguas del río y sus canales todavía suben y bajan con las mareas.

A lo largo del *Jungfernstieg*, una terraza con escalones a lo largo del Lago Interior del Alster, los prósperos comerciantes de Hamburgo paseaban antiguamente con sus hijas solteras. Todavía es una elegante vitrina para los habitantes de la ciudad. Anton y yo nos sentamos en una mesa de uno de los cafés al aire libre mientras observábamos las embarcaciones turísticas rojo y blanco que atracan aquí antes de dirigirse al Lago Exterior del Alster, los canales de la ciudad y el río Elba.

Optamos por tomar el sendero que está alrededor del Lago Exterior del Alster, donde la gente pesca, toma el sol, lee, saca a pasear sus perros, pasea en bicicleta o en bote. Por estar prohibido el uso de lanchas a motor privadas, explica Andreas von Möller, un nativo de Hamburgo cuyas raíces se

remontan a muchas generaciones, “navegar en el lago es como un sueño”. Von Möller, exgobernador del Distrito 1890, es copresidente de la Comisión Organizadora de Hamburgo.

A poco más de 6 kilómetros, la ribera del lago está repleta de cafés y restaurantes. En el Alsterperle, un café de autoservicio alojado en un antiguo baño público —mucho más atractivo de lo que suena— sacamos nuestro mapa para trazar nuestra siguiente ruta. La mujer que compartía nuestra mesa nos preguntó de dónde veníamos. Estábamos apenas empezando a contestarle cuando apareció otro cliente del café quien nos preguntó, “¿Dijeron ustedes que son de Chicago? Me encanta Chicago”. Nuestro nuevo amigo nos dio consejos para visitar el cercano barrio



«VOLVER A CONTENIDO»

de St. Georg: el bar que está en la parte de arriba del Hotel Le Méridien, según nos dice, tiene la mejor vista del Alster, mientras que la terraza del Hotel George es un lugar fantástico para disfrutar el atardecer. Con amigos como estos, ¿quién necesita un mapa?

Aunque está definido por sus canales navegables, Hamburgo se forjó en el fuego. Dos grandes incendios — el primero en 1842 y el segundo provocado por los ataques aéreos de los Aliados durante la Segunda Guerra Mundial— devastaron la ciudad, dejando unos pocos vestigios de sus orígenes medievales. El primer incendio comenzó en *Deichstrasse*, una pequeña calle construida sobre un dique del siglo XIII; a pesar de eso, la calle tiene todavía el único grupo de edificios construidos al antiguo estilo arquitectónico de Hamburgo. Uno de ellos, *Deichstrasse 25*, alberga un restaurante llamado *Zum Brandanfang*, que significa “el lugar donde comenzó el incendio”; al otro lado de la Casco Antiguo, hay una calle llamada *Brandsende*, que significa final del incendio.

La destrucción provocada por la guerra se produjo a una escala diferente. Durante los 10 días de bombardeos en julio de 1943, murieron por lo menos 40 000 personas cuando barrios enteros fueron devastados. Para entender mejor lo que ocurrió, visitamos la iglesia de San Nicolás. La Iglesia de San Nicolás, la más alta de las cinco principales iglesias de Hamburgo, permanece tal como quedó tras los bombardeos, como un



monumento en conmemoración de todas las víctimas de la guerra. Su cripta alberga un pequeño pero impactante museo cuyo relato de los bombardeos aéreos brinda una perspectiva de las experiencias no solo de las personas de Hamburgo, sino también de las tripulaciones de los bombarderos.

Mientras caminamos por la ciudad, yace a nuestros pies otro recordatorio de la Segunda Guerra Mundial: *Stolpersteine*, o “piedras en el camino”. Estas placas de bronce están incrustadas entre los adoqui-

[EN ESTA PÁGINA]

[1] La torre del Rathaus (el ayuntamiento) es visible desde muchos puntos estratégicos de Hamburgo y el edificio centralmente ubicado es un excelente punto de encuentro. Hay bancas en la plaza de enfrente, así como en el vestíbulo neogótico de entrada, que está abierto al público.

[2] Las “piedras en el camino” incrustadas en las aceras alrededor de la ciudad son otro recordatorio del costo humano de la guerra.

[PÁGINA DE ENFRENTÉ]

Las ruinas de la iglesia de San Nicolás se mantuvieron como un recordatorio de los horrores de la guerra. Su torre de casi 12 metros de altura, todavía la más alta de Hamburgo, cuenta con un mirador al que se puede llegar por ascensor.



nes que están frente a los edificios donde vivieron por última vez los judíos, romaníes, homosexuales, disidentes y otras víctimas de los nazis. Cada placa está grabada con el nombre de las personas y, en muchos casos, el año de su nacimiento, deportación a los campos de concentración y fallecimiento. Concebidas en 1996 por el artista berlinés, Gunter Demnig, las piedras se encuentran ahora por todo Europa.

Desde el *Deichstrasse*, caminamos por estrechos callejones hasta el canal que está detrás de

la histórica hilera de las casas de los comerciantes. Aquí, productos provenientes de puertos de todo el mundo eran enviados en bote y almacenados en el primer piso de una casa y el segundo piso tradicionalmente albergaba oficinas y un gran espacio de recepción para los clientes, mientras que la familia ocupaba los pisos superiores. Los canales definen también al cercano distrito llamado *Speicherstadt*, donde los estrechos canales navegables entre las altas bodegas de ladrillos, o *Speicher*, evocan el espí-

SÉ NUESTRO INVITADO

Moin, moin es la manera tradicional de saludar en Hamburgo y los rotarios de la ciudad están deseosos de saludarte. La Comisión Organizadora de Hamburgo, presidida por Andreas von Möller y Holger Knaack, ha planificado eventos culturales para cada noche de la Convención para mostrar las múltiples facetas de Hamburgo y presentarte a los rotarios locales. Para más información y la compra de boletos, visita ric2019.rotary.de/en.

Sábado

Los rotarios de Hamburgo ofrecerán una fiesta de bienvenida para los 2000 participantes en la histórica Cámara de Comercio de Hamburgo ubicada en el centro de la ciudad.

Domingo

El reconocido Ballet Nacional Juvenil, cuyo director general, John Neumeier, quien celebrará su octogésimo cumpleaños y su temporada número 46 con la compañía de ballet de la Ópera Estatal de Hamburgo el próximo año, actuará para los asistentes a la Convención. (Los aficionados al ballet deben tomar nota: la celebración de la temporada número 45 del Ballet de Hamburgo inicia después de que finaliza la Convención, el 16 de junio).

Lunes

La Comisión Organizadora de Hamburgo ha reservado el nuevo y sensacional lugar emblemático, el Elbphilharmonie, para dos conciertos de música clásica. Elogiado por su arquitectura y acústica, el edificio ofrece también vistas impresionantes de la ciudad y el puerto.

Martes

Los clubes locales organizarán actos de hospitalidad. Experimenta el Gastfreundschaft alemán.

Eventos públicos

La Comisión Organizadora piensa también organizar varios eventos públicos gratuitos, incluido un recorrido en bicicleta durante 14 días que contará con la participación de unos 200 ciclistas desde Austria hasta Hamburgo. Cada día, harán una escala para un evento de sensibilización sobre la polio. Los rotarios de todo Hamburgo pueden unirse al recorrido en los últimos 20 kilómetros, llegando al Rathaus (ayuntamiento) el sábado por la mañana. Los ciclistas deben inscribirse con antelación, pero se invita a todo el mundo a venir a la plaza del Rathaus para celebrar el final del recorrido. Mientras tanto, una de las principales calles de la ciudad mostrará stands que promoverán al público las seis áreas de interés de Rotary.

ritu donde el Norte de Alemania se encuentra con Venecia.

La uniformidad del siglo XIX del *Speicherstadt* se rinde ante la moderna sensibilidad de la adyacente *HafenCity*. Cuando sea concluido en el año 2030, este proyecto de urbanización a orillas del río —que albergará a tiendas, restaurantes, apartamentos y oficinas ubicadas en una mezcla de edificios antiguos y edificios nuevos diseñados por Renzo Piano, Rem Koolhaas, Philippe Starck, entre otros— casi duplicará el tamaño del centro de la ciudad.

El rasgo arquitectónico más distintivo de *HafenCity* ya está erigido: la sala de conciertos Elbphilharmonie de 26 pisos y dos años de construcción. (Ninguno de los edificios de Hamburgo es más alto que las torres de la principal iglesia de la ciudad). La base del edificio, una bodega reutilizada de ladrillos, da paso de manera drástica a una superestructura de vidrio que evoca las elevadas olas. Su terraza in-

termedia domina las perspectivas contrastantes que captan el espíritu de la ciudad: en una dirección, una vista del Elba y las gigantescas grúas del inmenso puerto, que ocupa 70 819 987 metros cuadrados de terreno y agua al otro extremo del río, y en la otra dirección, la ciudad con su Rathaus (ayuntamiento) y las torres de los Santos Nicolás, Miguel, Pedro, Jacobo y Santa Catalina.

Hamburgo es una ciudad muy especial y abierta y una de las más modernas de Alemania, tanto en arquitectura como en mentalidad”, explica Knaack. Esta visión cosmopolita es consecuencia de 800 años de historia como puerto libre —y no simplemente como ciudad, sino también como una ciudad-estado independiente. El nombre oficial de la ciudad, *Freie*

CUANDO ESTÉS EN HAMBURGO...

Podrás ver a los lugareños compartir sus actividades favoritas en la ciudad

“Navega en el Lago Exterior del Alster; viaja a lo largo del Elbchaussee hasta el Landhaus Scherrer y Le Canard Nouveau, restaurantes galardonados con estrellas Michelin, y explora la aldea ribereña de Blankenese.”

—ANDREAS VON MÖLLER, COPRESIDENTE DE LA COMISIÓN ORGANIZADORA DE HAMBURGO

“Café Paris en el centro de la ciudad sirve una deliciosa tarta de chocolate que le encanta a mi papá. Mi favorito es el desayuno para dos con champán.”

—YVETTE GRAVE, CLUB ROTARIO DE HAMBURG-WINTERHUDE

“Da un paseo alrededor del Lago Exterior del Alster; es realmente fantástico, donde podrás además observar muchas de los atractivos de Hamburgo. Cada 500 metros, hay un restaurante o café. El mejor es el Portonovo, un restaurante italiano con magníficas vistas del lago.”

—ANDREAS WENDE, PRESIDENTE DE MÁRKETING DE LA COMISIÓN ORGANIZADORA DE HAMBURGO

“El Fischmarkt es un mercado de pescado al aire libre los domingos, que vende pescado, frutas, flores, souvenirs y comidas. La mejor opción es irse de fiesta el sábado por la noche en St. Pauli y luego ir directamente al Fischmarkt para saborear una Fischfrikadellen (una hamburguesa de pescado sobre un panecillo).”

—GUNDULA MIETHKE, ESPECIALISTA REGIONAL DE COMUNICACIONES DE ROTARY

“No vengas únicamente a la convención —quédate y visita el mar. El Mar del Norte y el Báltico están a solo una o dos horas. Lübeck, en el Báltico, es un bello pueblo antiguo.”

—YVETTE GRAVE

“Hamburgo es una ciudad portuaria y su pescado es excelente en todas partes. Un famoso restaurante, el Fischereihafen, es uno de los mejores de Alemania.”

—ANDREAS WENDE

“Si buscas un buen pan alemán, ve a la panadería Bäcker Gausen en Europa Passage. Otra panadería, Dat Backhus, es una cadena bastante buena. Pide un Franzbrötchen, un bocadillo dulce con canela y azúcar.”

—GUNDULA MIETHKE



[ARRIBA]

[1 y 2] Conoce Hamburgo a través de sus eclécticas tiendas, como Freiheit & Roosen, una tienda de discos en St. Pauli. Cerca del Messe (centro de convenciones), encontrarás el animado barrio Schanzenviertel con sus múltiples restaurantes y bares.

[IZQUIERDA]

Skyline Bar 20up, arriba del Hotel Empire Riverside en el barrio St. Pauli, ofrece cócteles artesanales y vistas del enorme puerto.

[PÁGINA ANTERIOR]

Toda clase de embarcaciones, desde barcos de recreo hasta enormes cargueros, navegan el río.



und Hansestadt Hamburg —Ciudad libre y hanseática de Hamburgo— nos recuerda la afiliación de Hamburgo a la Liga Hanseática, una confederación de ciudades de Europa del Norte que dominaron el comercio del Mar del Norte y Báltico del año 1200 al 1500.

“Vivimos del puerto”, agrega von Möller. “Ahí es donde respira Hamburgo. Es la puerta de entrada al mundo”.

Para un encuentro cercano con los imponentes cargueros, Knaack y von Möller recomiendan uno de los cruceros que parten del *Landungsbrücke*, un muelle flotante en el barrio St. Pauli. La embarcación nos lleva río abajo hasta el

suburbio de *Övelgönne*, donde las mansiones de las laderas tienen vista a una popular playa. Pasamos frente al U-434, un submarino ruso que fue convertido a museo y el *Altona Fischmarkt*. Regresando río arriba, encontramos buques en el dique seco y vimos cómo enormes

[ARRIBA]

La actividad del puerto de Hamburgo, que maneja más de 130 millones de toneladas de carga al año, contrasta con los tranquilos barrios residenciales a lo largo del río Elba.

[PÁGINA SIGUIENTE]

Planten un Blomen es un gran parque con un jardín botánico, un invernadero y un jardín japonés.

SESIONES PARALELAS

La Convención de Hamburgo atraerá a participantes de todo el mundo. ¿Quieres compartir una idea o proyecto con ellos? Las sesiones paralelas son la manera ideal de inspirar, educar e informar.

Ayuda a Rotary a desarrollar un programa de sesiones paralelas que celebre la diversidad de Rotary. Buscamos sesiones en inglés, francés, alemán, italiano, portugués y español. Visita on.rotary.org/IC19sessions para informarte y presentar tu propuesta. El plazo para todas las propuestas en línea es el 30 de septiembre.

barcos son cargados hasta con 20 000 contenedores. Finalmente, navegamos frente al *Rickmer Rickmers*, otro barco convertido en museo antes de devolvernos alrededor del *Elbphi* y navegando de vuelta al muelle.

En St. Pauli, el *Reeperbahn* —una larga vía pública donde los fabricantes de cuerdas antiguamente estiraban su cáñamo— ha sido el lugar de encuentro de los marineros por más de un siglo; en 1848 el distrito tenía 19 burdeles legales. Desde la época en que los Beatles vivieron ahí a principios de la década

de 1960, tocando en conciertos nocturnos en el *Kaiserkeller* y el *Star Club*, se ha vuelto un lugar mucho más respetable.

“Mi esposa y yo somos clientes habituales del *Reeperbahn* los sábados por la noche. Vamos a los teatros”, explica Andreas Wende, presidente de marketing de la Comisión Organizadora de Hamburgo y socio del Club Rotario de Ahrensburg. “Es característico que los jóvenes de 20 a 40 años vayan al *Reeperbahn* los viernes y sábados por la noche. Salen a las 10 u 11 el sábado por la noche, se van



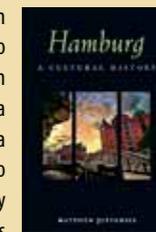
«VOLVER A CONTENIDO»

LIBROS SOBRE HAMBURGO

Hamburg: A Cultural History

por MATTHEW JEFFERIES

Cada ciudad merece un libro como este. Conciso y lleno de información interesante, que relata la historia más antigua de la ciudad y describe el paseo marítimo de sus barrios y lugares emblemáticos, sus valores y costumbres y sus habitantes.



Buddenbrooks

por THOMAS MANN

Esta saga sobre una familia en 1901 se sitúa en la cercana Lübeck, ciudad natal de ganador del premio Nobel y, al igual que Hamburgo, un puerto hanseático poblado de comerciantes.

Inferno: The Fiery Destruction of Hamburg, 1943

por KEITH LOWE

Este libro histórico con una minuciosa investigación describe el bombardeo de Hamburgo a manos de los Aliados durante la Segunda Guerra Mundial y sus secuelas desde el punto de vista de los residentes de la ciudad y los hombres responsables del bombardeo.

The End: Hamburg 1943

por HANS ERICH NOSSACK

Este informe de testigos, escrito tres meses después del bombardeo, examina con una claridad desgarradora el evento mismo y cómo repercute en el alma de los sobrevivientes.



The World That Summer

por ROBERT MULLER

Hamburgo en 1936 es el contexto histórico de esta historia semi autobiográfica de un muchacho cuya vida se ve afectada por esa época y lugar.

Baby's in Black: Astrid Kirchherr, Stuart Sutcliffe, and the Beatles

por ARNE BELLSTORF

El club de seguidores de los Fabulosos Cuatro puede remontarse a principios de los sesenta, cuando un grupo de estudiantes de arte de Hamburgo se hicieron amigos de los aún desconocidos jóvenes de Liverpool.



de fiesta hasta las 5 o 6 de la mañana, y luego van al *Fischmarkt* el domingo por la mañana – un tipo de noche después de un duro día, pero a la inversa.

El eficiente sistema de transporte público de Hamburgo es otra excelente manera de ver los lugares de interés turístico de la ciudad; se entregarán pases al inscribirse para la Convención de Hamburgo. “Tendrás acceso a los tranvías, ferris y todos los demás medios de transporte”, explica John Blount, presidente de la Convención.

Una ciudad que se enorgullece de ser una puerta de entrada al mundo —y la sede del primer club rotario de Alemania— Hamburgo es el lugar ideal para reunir a rotarios de todo el mundo. El lema de

[ARRIBA]: El afamado Reeperbahn, con su infinidad de opciones de entretenimiento, es el lugar donde Hamburgo se va de fiesta.

la Convención, Disfruta cada momento, “se refiere al poder, potencial y fuerza que tiene Rotary en tu vida y en el mundo”, afirma Blount. “Queremos captar de dónde venimos y lo que podemos hacer – las posibilidades de Rotary como organización y en nuestros clubes. Queremos que estés ahí para experimentar todo eso”.

El Messe, el centro de convenciones de la ciudad, está ubicado en el centro —a casi 10 minutos a pie desde los principales hoteles de las convenciones y de fácil acceso por los medios de transporte público. Varios barrios distintivos repletos de restaurantes, cafés, tiendas y parques están a poca dis-

tancia: el bohemio *Karolinen viertel*; el suntuoso *Rotherbaum*; el histórico *Grindel* judío, ahora un verde campus universitario y el hippie *Schanzenviertel*, que atraería irresistiblemente a los jóvenes rotarios y rotaractianos.

De vuelta en *Altstadt* (Casco Antiguo), *Mönckebergstrasse*, que se extiende aproximadamente desde la principal estación de tren hasta el Rathaus, es la principal calle de compras de la ciudad. Hay boutiques de alta costura en las galerías del *Neustadt*, y más de 100 tiendas y restaurantes llenan los cinco pisos del centro comercial Europa Passage. Y eso es solo una muestra de lo que Hamburgo ofrece a sus visitantes, que apenas acabamos de empezar a explorar cuando concluye nuestra estadía de cinco días.

Mientras Anton y yo nos alejamos de la ciudad, haciendo ya planes para regresar, finalmente descubrimos el encanto de Hamburgo. Los hamburgueses, como se les conoce a sus habitantes, han creado una ciudad diseñada para su propio gusto —aunque felizmente comparten los placeres de sus museos y parques, sus teatros, restaurantes y cafés, con los visitantes.

“Es una ciudad atractiva, y las personas son modestas y humildes”, explica von Möller. “No presumimos. Decimos, ‘¡cielos, podría gustarte. Deberías echarle un vistazo!’”. Te recomiendo que vengas el 1 de junio de 2019.

INFÓRMATE MÁS
sobre la Convención de Rotary del 1 al 5 de junio e insíbete en riconvention.org

POLIO: EN QUÉ PUNTO NOS ENCONTRAMOS

UNA GUÍA PARA PONER FIN A LA POLIO

por DIANA SCHOBERG | ilustraciones de GWEN KERAVAL

A medida que el número de casos de polio se acerca a cero, los desafíos que enfrentan Rotary y sus aliados en la Iniciativa Mundial para la Erradicación de la Polio están cambiando. Todavía debemos vacunar a todos los niños contra la polio, y estamos implementando estrategias innovadoras para lograrlo, sin importar las incertidumbres geopolíticas. Pero eso es solo una parte de nuestra labor. Estamos abordando poliovirus derivados de la vacuna, que pueden empezar a propagarse en lugares con bajos índices de vacunación. Nos estamos convirtiendo en detectives de la enfermedad y damos seguimiento a cualquier rastro de evidencia que sugiera que el poliovirus salvaje podría estar todavía circulando. Estamos también ajustando nuestro plan para mantener un mundo libre de polio para siempre. A continuación, te presentamos lo que debes saber sobre lo que hemos logrado hasta ahora.

La polio es un virus intestinal que se propaga por el contacto con las heces de una persona infectada que puede contaminar el agua o los alimentos.

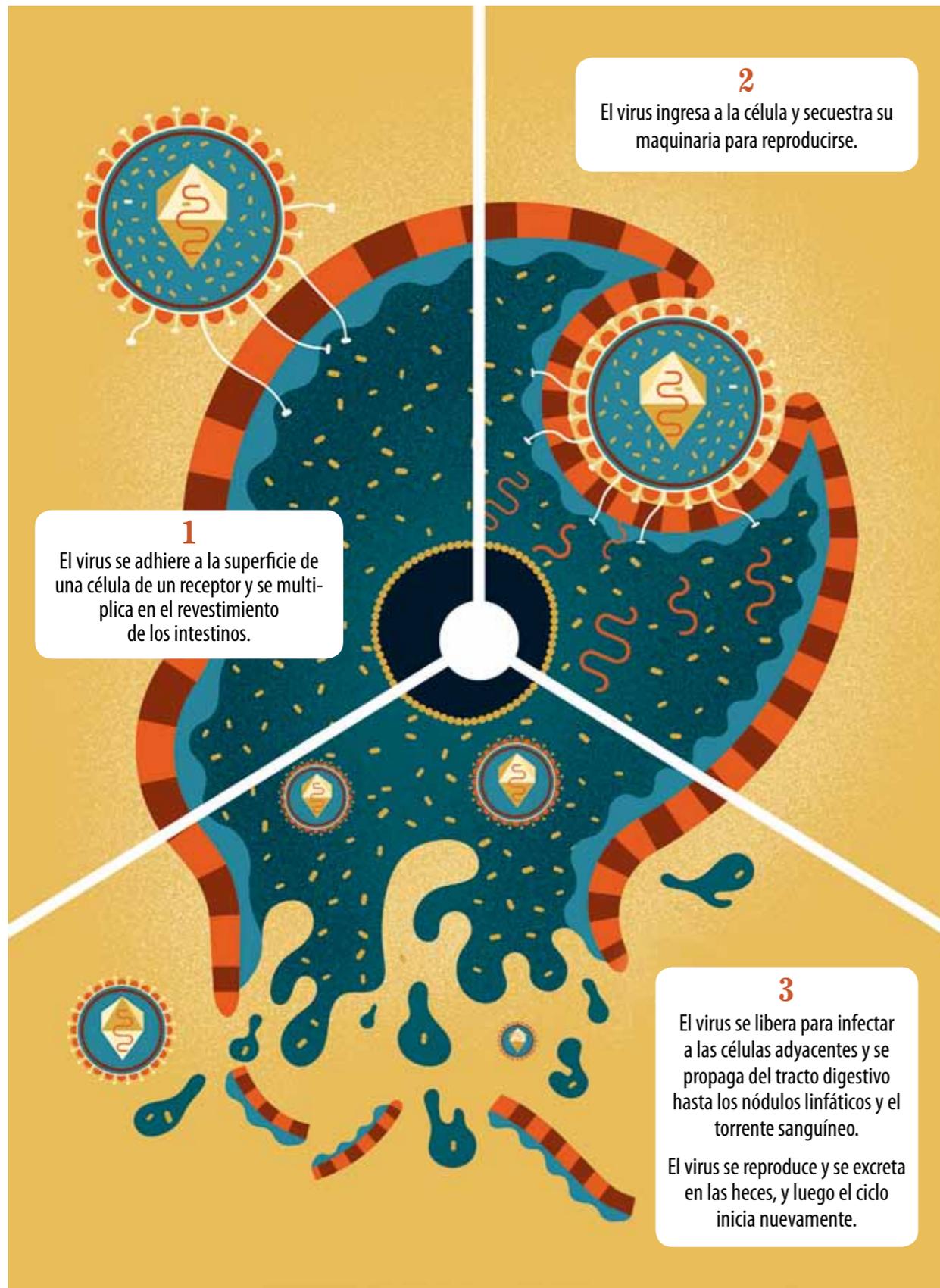


El poliovirus consiste en un ARN positivo de una hélice encerrado en una capa protectora llamada cápside.

Existen tres cepas o serotipos del poliovirus, que difieren en sus capas externas.

Los pocos casos de poliovirus salvaje en la actualidad son todos del serotipo 1. El último caso del serotipo 2 se presentó en 1999, y en 2015, se certificó al mundo como libre de polio del serotipo 2. El último caso de serotipo 3 se presentó en 2012.

El virus infecta únicamente a los seres humanos, principalmente a niños menores de cinco años porque hay menos probabilidades de que hayan tenido una vacunación completa. **No existe una cura para esta enfermedad.**



Rotary y sus aliados trabajaron para llegar a 430 millones de niños en **39 países** durante las campañas de vacunación contra la polio en 2017



- Angola
- Afganistán
- Benín
- Camerún
- República Centroafricana
- Chad
- Costa de Marfil
- República Democrática del Congo
- Yibuti
- Guinea Ecuatorial
- Etiopía
- Gabón
- Guinea
- Guinea-Bissau
- India
- Indonesia
- Iraq
- Kenia
- Laos
- Liberia
- Libia
- Madagascar
- Mali
- Mauritania
- Mozambique
- Myanmar
- Nepal
- Níger
- Nigeria
- Pakistán
- República del Congo
- Sierra Leona
- Somalia
- Sudán del Sur
- Sudán
- Siria
- Tayikistán
- Uganda
- Yemen

También estamos combatiendo los poliovirus derivados de la vacuna



La Iniciativa Mundial para la Erradicación de la Polio (GPEI) utiliza la vacuna oral contra la polio en las campañas de vacunación. La vacuna se produce con cepas del poliovirus que están vivas pero debilitadas.

Este virus debilitado se multiplica en los intestinos de un niño y estimula una respuesta inmune en el revestimiento de los intestinos. Luego, el niño excreta el virus derivado de la vacuna en sus heces.



Eso normalmente es bueno: otros niños quedan expuestos al virus debilitado derivado de la vacuna en el ambiente. Esta exposición estimula sus cuerpos para que produzcan los anticuerpos protectores. Es una manera de inducir indirectamente la inmunidad en los niños que no hayan sido vacunados por trabajadores sanitarios.

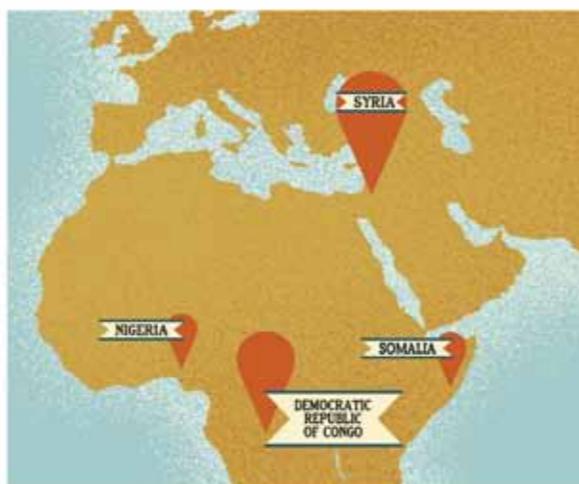
En lugares con bajos índices de vacunación, el debilitado virus derivado de la vacuna puede empezar a propagarse. En casos aislados, el virus sufre una mutación hacia una cepa más virulenta que puede producir parálisis. Se denomina poliovirus derivado de la vacuna (VDPV).

En 2016, el año después de que se certificó al mundo como libre de polio del serotipo 2, todos los países cambiaron de una vacuna trivalente, que inmuniza contra las tres cepas, a una vacuna bivalente, que inmuniza únicamente contra los serotipos 1 y 3.

Desde el cambio, se han producido brotes de poliovirus circulante derivado de la vacuna (cVDPV) de la cepa del serotipo 2 en la República Democrática del Congo, Congo, Nigeria, Somalia y Siria. La Iniciativa Mundial para la Erradicación de la Polio cuenta con reservas de la vacuna monovalente del serotipo 2 para detener estos brotes.



Los altos índices de vacunación son la mejor protección contra el poliovirus derivado de la vacuna y el poliovirus salvaje.



Muchos países utilizan la vacuna inactivada contra la poliomielitis, que utiliza un virus muerto, en sus sistemas rutinarios de vacunación para evitar el riesgo del poliovirus derivado de la vacuna. La vacuna inactivada contra la poliomielitis protege únicamente a la persona que recibió la vacuna contra la infección de la polio.



La vacuna oral es la única que puede interrumpir la transmisión del poliovirus salvaje de persona a persona, por esta razón se utilizará hasta obtener la certificación de un mundo libre de polio. Una vez que se haya erradicado el poliovirus salvaje de los serotipos 1 y 3, se utilizará únicamente la vacuna inactivada contra la polio.

SIGUE LA INSPIRACIÓN. COMPARTE LA EXPERIENCIA

DOS GOTAS DE PACIENCIA

Únete a la misión de Rotaract para ayudar a terminar con la polio en "Dos gotas de paciencia", la nueva película de realidad virtual de Rotary. Conduce a otros a este viaje mientras celebramos nuestros avances en el Día Mundial de la Polio

Visite rotary.org/vr y aprenda cómo compartir la película con su comunidad utilizando nuestros recursos de VR.



Buscamos el poliovirus dondequiera que se oculte.

Los científicos buscan evidencias del poliovirus en el ambiente para saber cómo circula...

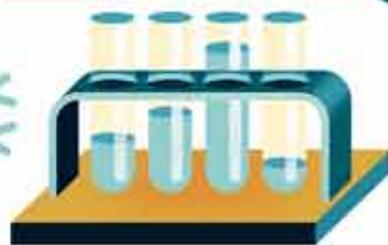


La mayoría de los niños infectados con el poliovirus no presentan síntomas, pero excretan el virus en sus heces por varias semanas.



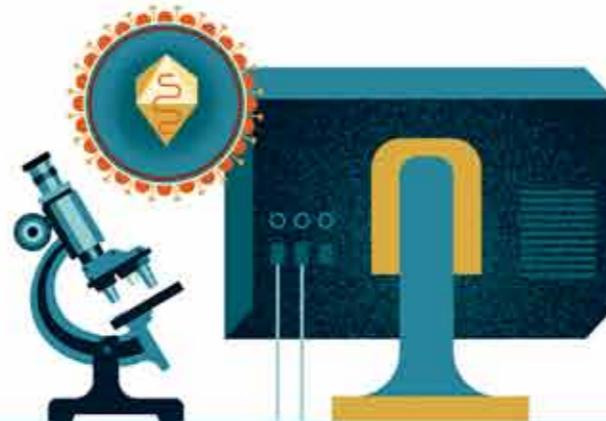
Los trabajadores sanitarios toman muestras de agua cerca de las plantas de tratamiento de aguas residuales o, en áreas sin un saneamiento adecuado, en otras fuentes conocidas de aguas residuales tales como canales abiertos o riachuelos.

Las muestras se mantienen frías durante el transporte a un laboratorio que sea parte de la Red Mundial de Laboratorios de Polio.



Los virólogos analizan las muestras para detectar poliovirus

Si los virólogos confirman la presencia de un poliovirus, llevan a cabo más ensayos para determinar la composición genética exacta del virus y si es salvaje o derivado de la vacuna.



Los científicos comparan la muestra con las muestras de referencia de poliovirus conocidos. Ya que los virus de diferentes regiones tienen secuencias genéticas levemente diferentes, los virólogos pueden trazar mapas de las regiones de dónde provienen los virus, ya sean locales, más allá de una frontera o más lejos.

Los trabajadores sanitarios utilizan esta información para determinar la mejor estrategia de vacunación para evitar la propagación.

...y los trabajadores sanitarios dan seguimiento a los niños que presentan síntomas para determinar si estos se deben al poliovirus

Un niño menor de 15 años experimenta una repentina e inesperada debilidad o parálisis, que se conoce como parálisis flácida aguda (PFA). La polio no produce la mayoría de los casos de parálisis, pero siempre los investigamos para estar seguros.



Las muestras se mantienen frías durante el transporte a un laboratorio que sea parte de la Red Mundial de Laboratorios de Polio.



Un médico u otro miembro de la comunidad, tal como un curandero tradicional, un farmacéutico o un funcionario administrativo informa el caso a las autoridades sanitarias.

Los médicos toman una muestra de heces dentro de las 48 horas tras el inicio de la parálisis y otra muestra 24 a 48 horas más tarde.



1 de cada 200
infecciones de polio produce parálisis irreversible



Los científicos que identifican el virus trabajan en uno de los 146 laboratorios acreditados por la Organización Mundial de la Salud, en **92 países**, que integran la Red Mundial de Laboratorios de Polio.



123

LABORATORIOS NACIONALES Y SUBNACIONALES son las instalaciones de primera línea que analizan las muestras de heces y aguas residuales

17

LABORATORIOS REGIONALES DE REFERENCIA hacen una distinción entre poliovirus salvaje y poliovirus derivado de la vacuna y determinan la composición genética del virus

6

LABORATORIOS MUNDIALES ESPECIALIZADOS determinan la composición genética del virus y preparan y distribuyen los productos químicos que se utilizan en los ensayos del virus.

En 30 años, hemos pasado de **125 países endémicos...**



1988

...a tres



2018

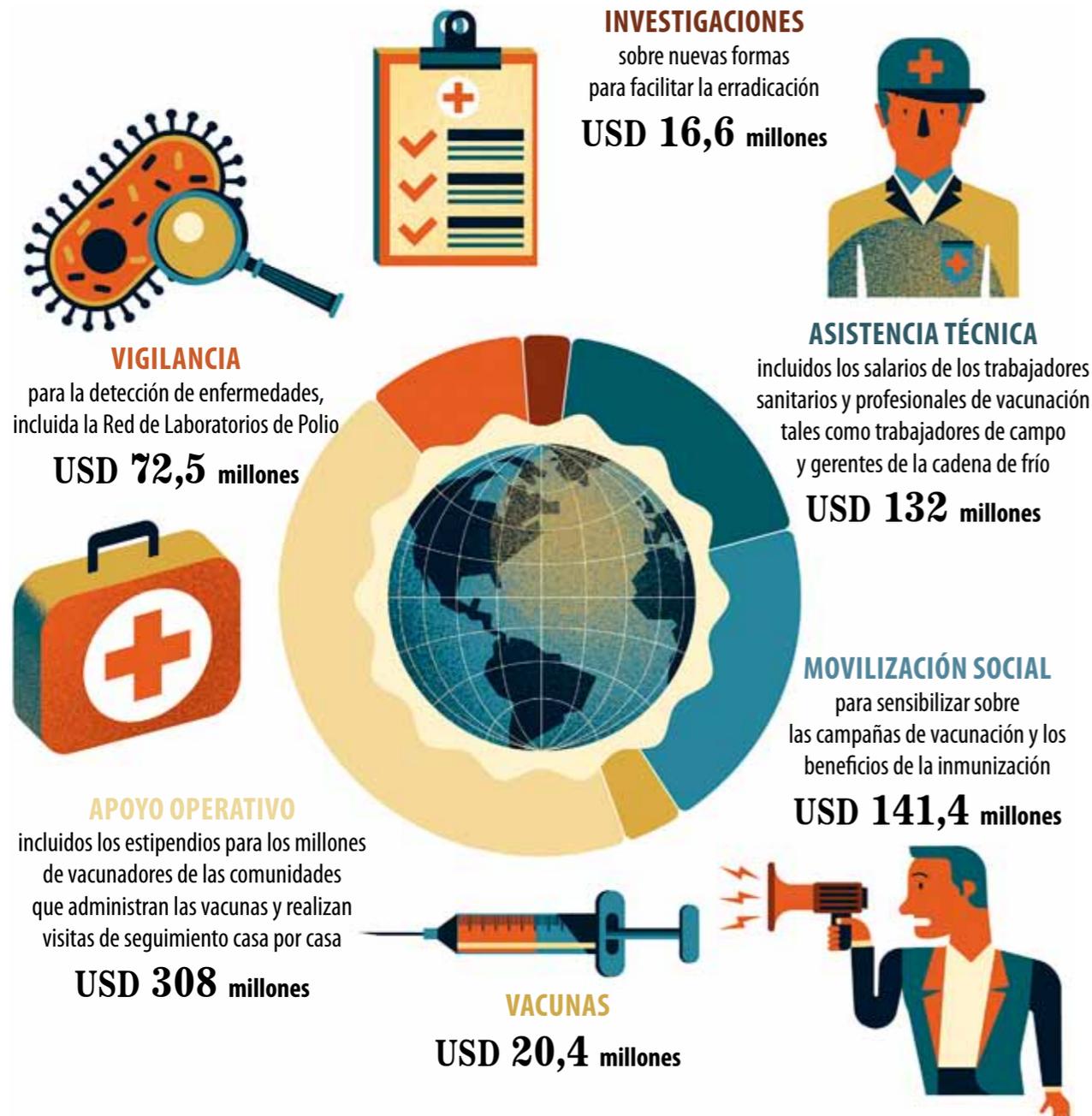
17,4 millones...



...de personas que actualmente son saludables habrían sufrido parálisis sin los esfuerzos de erradicación de la polio desde 1988.

LFR asignó casi USD 700 millones en subvenciones de PolioPlus del 2010 al 2017.

Las vacunas son en gran parte costeadas por otros donantes, por lo tanto, Rotary asigna fondos para cubrir los déficits.



Y tenemos un plan para mantener un mundo libre de polio para siempre.



INTERRUPCIÓN

- Detectar el último poliovirus salvaje en una persona o en el ambiente.
- Continuar las vacunaciones, la vigilancia y las respuestas a los brotes de poliovirus derivados de la vacuna.
- Iniciar la transición de los recursos que la GPEI creó para apoyar otras prioridades sanitarias.

CERTIFICACIÓN

- Certificar al mundo libre de polio.
- Disolver la Iniciativa Mundial para la Erradicación de la Polio.
- Reducir el número de laboratorios e instalaciones de fabricación de vacunas que almacenan el poliovirus y garantizan salvaguardas para las personas que continúan manipulando el virus.
- Organizar campañas de vacunación de gran calidad para crear una barrera de inmunidad antes del retiro de la vacuna oral contra la polio.

TRANSICIÓN

- Dejar de usar la vacuna oral simultáneamente en todos los países para eliminar el riesgo de poliovirus derivados de la vacuna y comenzar a vacunar a los niños únicamente con la vacuna inactivada contra la poliomielitis en jornadas rutinarias de vacunación.
- Continuar la vigilancia; después de que el mundo esté libre de la polio, se recurrirá cada vez más a la vigilancia ambiental.
- Responder a los brotes de poliovirus derivados de la vacuna, los cuales podrían circular por varios años después de discontinuar el uso de la vacuna oral.

Ayúdanos para poder presenciar el fin de esta lucha. Haz tus donaciones en

endpolio.org



CLUBES EN ACCIÓN

OBRAS DE SERVICIO REALIZADAS POR LOS CLUBES
DE LOS **DISTRITOS 4370 y 4380** [VENEZUELA]

INFORMACIÓN PARA LOS LECTORES

REVISTA ROTARIA, a partir del año 2016, ofrece un nuevo esquema de presentación para las notas referidas a las actividades reseñadas en la sección "Clubes en Acción", a fin de brindar un mayor despliegue del contenido que acompaña cada nota respectiva. Bajo el nuevo esquema, en las páginas que siguen los usuarios encontrarán, junto al título de cada nota, algunas fotos destacadas y un breve resumen alusivo a la actividad que corresponda a cada caso; junto a la imagen de cada nota respectiva se incluye un botón (ícono cámara fotográfica) que permite acceder al contenido completo de la nota en HTML, el cual estará alojado en el sitio web de RR (www.revistarotaria.org) junto al despliegue audiovisual (fotografías o videos) que ilustran la actividad de servicio o evento reseñado en cada caso.

ENVÍANOS TUS NOTAS PARA **CLUBES EN ACCIÓN** A NUESTRA DIRECCIÓN DE CORREO ELECTRÓNICO: NUEVAREVISTAROTARIA@GMAIL.COM. **IMPORTANTE:** LAS FOTOGRAFÍAS QUE ACOMPAÑAN CADA NOTA DEBEN ENVIARSE EN UNA RESOLUCIÓN NO INFERIOR A 300 PPP (PUNTOS POR PULGADA, EN INGLÉS: DPI), EN FORMATOS JPG O PNG (TAMBIÉN PUEDES ADJUNTAR VIDEOS).

VENEZUELA: DR 4380

ROTARIOS DE VENEZUELA E INGLATERRA MEJORAN ATENCIÓN DE NIÑOS Y ADOLESCENTES

EN UN ESFUERZO MANCOMUNADO entre los rotarios de Venezuela e Inglaterra fueron beneficiados 16 menores con un plan de equipamiento en cocina de atención especial con el



ROTARY MARACAIBO 2000



cual se contribuyó a mejorar la atención brindada a niños y adolescentes que hacen vida en la Unidad de Protección Integral Especializada Dominguito, en Maracaibo, Estado Zulia, mediante la dotación de una serie de implementos destinados a cocina y comedor.

Previa evaluación de las necesidades planteadas por el propio ente, adscrito al Instituto Autónomo Consejo Nacional de Derechos de Niños, Niñas y Adolescentes (Idenna), Rotary Maracaibo 2000, DR4380, Venezuela y el Club Rotario Wensleydale -DR1040- Inglaterra, priorizaron y ejecutaron la donación de dos mesas y 16 sillas de madera para el comedor, además de un juego de platos, cubiertos, una licuadora industrial e implementos de acero inoxidable para la cocina.

La contribución, llevada a cabo con una inversión de Bs.S 17.240, hizo posible brindar una mejor atención en materia de alimentación estos menores que sufren necesidades especiales, dificultades psicomotoras, estado de abandono o separación de su núcleo familiar y que hoy se encuentran albergados en este lugar ubicado en el sector Sabaneta. La directora de la institución, Katuska Acurero, expresó su agradecimiento mientras recibía los insumos de mano de los integrantes de Rotary Maracaibo 2000 presentes en el acto de entrega.

El bienestar de los más de 15 niños y adolescentes de "Dominguito" ocupó al Comité de Proyectos de Servicio de Rotary Maracaibo 2000 -desde el último trimestre del año rotario pasado-, cuyos integrantes presentaron el proyecto a Rotary Wensleydale con el fin de obtener su apoyo financiero. Solidaridad que fue atendida gracias a un trabajo "hombro a hombro", lográndose el objetivo de ayudar a servir mejor la mesa para los menores a fin de brindarles atención integral a niños y adolescentes quienes en lo adelante podrán disfrutar una mejor calidad de vida.

VENEZUELA: DR 4370

ROTARY CLUB CHACAO REALIZÓ EXITOSA REUNIÓN DEL CLUB

ROTARY CLUB CHACAO, DISTRITO 4370, realizó, en un ambiente de fraternidad y familiaridad rotaria, su reunión del 4 de octubre de 2018, emotivo encuentro que contó con

La donación quedó por sentada con la firma del acta de entrega por parte de Acurero y los presidentes de Rotary Maracaibo 2017-18 y 2018-19, Oriana Suárez y Gregorio Reyes, respectivamente.

la presencia de Ana Luisa Silva, integrante de la Asociación "Queremos Graduarnos", quien participó en calidad charlista y ofreció una amena exposición con importantes aspectos de interés para los presentes. La oportunidad fue propicia para hacerle entrega de valioso donativo el cual estuvo a cargo de la Ex Presidente Myriam Valencia.

Igualmente, en dicha reunión se llevó a cabo la presentación del Presidente electo de Rotary Chacao para el período 2019-2020, el compañero Alejandro Tovar Alegrett, quien recibió la acogida por parte de los rotarios del Club que estaban presentes en el evento.

Un agradecimiento al compañero Ricardo Martínez, Director de Relaciones de Imagen y Relaciones Públicas por compartir gustoso esta interesante actividad.



ROTARY CHACAO



La oportunidad fue propicia para hacerle entrega de un valioso donativo el cual estuvo a cargo de la Ex Presidente Myriam Valencia.

DISTRITOS 4370 y 4380

ROTARIOS EFECTUARON JORNADA ESPECIAL DE DESPISTAJE DE CÁNCER DE MAMAS

LOS DISTRITOS 4370 Y 4380 celebraron la iniciativa de Rotary Valle de Caracas y su responsable Carlos Tavares, por Ser la Inspiración una vez más en la celebración de la Segunda Jornada Internacional de Pesquisa de Cáncer de Mama, evento en el que trabajaron de manera conjunta 5 países: Argentina, Brasil, México, Uruguay y Venezuela, a fin de participar en la lucha contra esta terrible enfermedad.

Una extraordinaria gesta desarrollada por los clubes y que no pretende ser una competencia por quien atiende la mayor o menor cantidad de personas durante la asistencia, sino más bien es un esfuerzo conjunto dedicando a los necesitados lo más valioso de todos: el tiempo en beneficio de mujeres y hombres a quienes sus difíciles condiciones económicas no le permiten acudir a una cita médica privada para recibir los diagnósticos a tiempo.



DISTRITOS 4370 y 4380



En la Segunda Jornada Internacional de Pesquisa de Cáncer de Mama actuaron de manera conjunta 5 países: Argentina, Brasil, México, Uruguay y Venezuela.

El equipo Distrital integrado por valiosas mujeres y hombres, se siente orgulloso y satisfecho por ratificar una vez más en la caminata Senos Saludables, realizada en Puerto Ordaz, que los clubes rotarios venezolanos están conformados por héroes y heroínas de carne y hueso. Un reconocimiento a la extraordinaria labor de todos los hermanos rotarios y sus aliados, incluyendo médicos y profesionales del área de la salud, entes gubernamentales, empresas, colaboradores, ONGs, personalidades, entre otros.

Felicitaciones a los inspiradores seres humanos de esas 5 naciones, pero principalmente a los coterráneos venezolanos quienes se crecen ante las adversidades e impulsan el camino hacia destinos de educación, unión, éxitos, solidaridad, justicia social y equidad. Con un solidario abrazo, se extiende la invitación para que ese ánimo e inspiración jamás decaigan y así juntos construir el país anhelado.

VENEZUELA: DR 4370

ROTARY ANACO Y CHAMARIAPA CANTAURO REALIZARON JORNADA INTERNACIONAL PESQUISA CÁNCER DE MAMA

EL PASADO 20 DE OCTUBRE Rotary Anaco, Chamariapa Cantaura y Oncoaliado Prof. Carmen Moreno de González, participaron en la II Jornada Internacional de Pesquisa de Cáncer de Mama, iniciativa que tuvo como antesala el acto de bienvenida, salutación y charla alusiva a la celebración del Día Mundial de la lucha contra la terrible enfermedad y recordando, en primer lugar, el objetivo principal de atención primaria e invitando a los individuos a realizarse el autoexamen y tocarse.

La actividad se realizó en la sede de Oncoaliado, donde se brindó atención a 21 pacientes contando con la colaboración

de los Médicos: Dr. Hernán Gómez, Delvia Graterol, Gladys Vela y Moraima Medina. Posteriormente, los asistentes se trasladaron al Centro de Convenciones, a los alrededores de la Piscina Olímpica, donde se celebró el evento deportivo, con una bailoterapia conducida por la compañera Andreina Bonilla, gimnasta rítmica y miembro de Rotary Anaco, quien presentó una excelente coreografía a niños, jóvenes y adultos quienes se acoplaron y bailaron al ritmo de la música dirigida por el DJ S el Dr. Luis Edgardo González.

Finalmente, fueron donados 14 exámenes complementarios, así como mamografías y ecosonogramas por parte del Dr. Hernán Gómez, Rotary Chamariapa Cantaura y Anaco, las cuales se cumplirán los días 31 de octubre y 1 de noviembre.



ROTARY ANACO

La actividad se realizó en la sede de Oncoalado, donde se atendieron 21 pacientes con la colaboración de los Médicos: Dr. Hernán Gómez, Delvia Graterol, Gladys Vela y Moraima Medina.

■ VENEZUELA: DR 4370

ROTARY CHAMARIAPA CANTAURO
DÍA MUNDIAL CONTRA EL CÁNCER DE MAMA

AL CELEBRARSE EL DÍA MUNDIAL CONTRA EL CÁNCER, este 19 de Octubre, Rotary Chamariapa Cantaura, Distrito 4370, en Alianza con la Dirección de Salud de la Alcaldía del Municipio Bolivariano General Pedro María Freites, efectuaron consulta de Despistaje de Cáncer de Mama en el Centro Integral de la Mujer de Cantaura. Actividad que contó con el apoyo del personal del Centro el cual se encontraba profundamente sensibilizado y conmovido ante esta grave patología.

La pesquisa cerró con broche de oro dada la presencia del Gobernador del Distrito Jorge Lara y su esposa Andrea, quienes acompañaron el evento por encontrarse de Visita Oficial en el Club en compañía del Secretario Distrital Carlos Zissimos y su esposa Liliana. Juntos recorrieron las instalaciones y escucharon al personal y a los pacientes que aprovecharon la oportu-

nidad para solicitar apoyo al Gobernador, quien se mostró receptivo y dispuesto a ayudar, sobre todo en la obtención de las piezas que le faltan al mamógrafo del Centro para dejarlo operativo y poder continuar beneficiando a una significativa cantidad de mujeres que necesitan de ese estudio.

■ VENEZUELA: DR 4370

ROTARY ANACO RECIBIÓ VISITA OFICIAL
DEL GOBERNADOR

EL PASADO 18 DE OCTUBRE DE 2018, Rotary Anaco, Distrito 4370, se vistió de gala con la Visita Oficial del Gobernador Jorge Lara y su esposa Andrea Casado de Lara, acompañados del secretario distrital Carlos Zissimo y su esposa Liliana Peña, importante encuentro en el que el máximo representante del Rotarismo en el centro del país pudo conocer de cerca los proyectos y actividades desarrolladas por el Club.

Cumpliendo con la agenda del programa, se realizó el desayuno y la reunión de la presidenta Rosa Moreno de Cabrera y la secretaria Delvia Graterol, encuentro donde el gobernador explicó con fluidez varios puntos respecto a la Mención Presidencial, entre otras. Además, se cumplió entrevista radial con la Lic. en comunicación social Bety Rosales, para luego pasar a Radio Órbita en su programa de opinión conducido por Antonio González, interesantes entrevistas donde el gobernador Jorge Lara expuso interesantes aspectos de la Organización, paseándose por la historia de Rotary hasta la actualidad.

Asimismo, se hizo una visita a la institución geriátrica Sagrado Corazón de Jesús, donde fueron recibidos por el Dr. José Elías Dellán y su esposa Yolanda, así como por miembros del personal administrativo y de enfermería. Allí se efectuó el donativo de limpieza suministrado de manera gratuita y regular por la empresa Graesvenca, propiedad de Benjamín Thompson. Posteriormente, se dirigieron al Teatro Bengala donde el compañero Roblan Piñero cedió en cortesía sus instalaciones.



ROTARY ANACO

Se procedió luego al inicio de la reunión rotaria dirigida magistralmente por la maestra de ceremonia Thais González quien dio inicio al protocolo rotario, para posteriormente la presidente Rosa Moreno de Cabrera cumplir con la salutación e informar de su primer trimestre de gestión y sus logros.

Y para aumentar la membresía entran a las filas del Club la compañera Andreina Bonilla, presidenta de Rotaract Anaco y a quien el gobernador Jorge Lara le impuso el Botón Rotario. También ingresan dos jóvenes profesionales a Rotaract Anaco: Pedro Hernández y Gerald Borger. Además, Roblan Piñero recibe su distinción Paul Harris, enhorabuena para él.

Igualmente, se entregó un pequeño pero significativo obsequio al gobernador y a su esposa, detalle que fue elaborado y diseñado por Isabel Gabriela Pérez Ramírez. Sorprendió el gesto del amigo Dr. Hernán Gómez quien donó al Gobernador Jorge Lara una cantidad de trípticos regalados y enviados desde Canadá por la paciente Annabell Boutkan, agradecida por su atención y apoyo, al Dr. Hernán Gómez.

La presidenta Rosa Moreno de Cabrera da por finalizada la reunión con un toque de campana e invitando al rico almuerzo realizado de manos rotarias. Un agradecimiento a todos por su colaboración y apoyo.



ROTARY MARACAY

■ VENEZUELA: DR 4370

GOBERNADOR JORGE LARA
VISITÓ ROTARY MARACAY

EN UN AMENO Y AGRADABLE AMBIENTE se llevó a cabo la Visita Oficial a Rotary Maracay por parte del Gobernador del Distrito 4370 para el período 2018-2019, Jorge Arturo Lara Martínez, quien estuvo acompañado por su señora esposa y Presidenta del Comité de Apoyo Andrea de Lara, quienes con su presencia engalanaron el Club, al tiempo que intercambiaron interesantes experiencias con los asistentes al encuentro.

Como es costumbre, para la importante ocasión se efectuó una Asamblea General de Socios, donde fueron presentados y discutidos junto con el gobernador todos los proyectos y pro-

gramas a ser ejecutados durante este período a nivel local y global. Finalmente, en horas de la noche se pudo disfrutar de una deliciosa cena. Esta visita oficial constituyó una excelente jornada de compartimiento así como de crecimiento rotario.

■ VENEZUELA: DR 4370

ROTARY LAS DELICIAS EFECTUÓ
JORNADA DE OTORRINOLARINGOLOGÍA

EN UNA EXITOSA JORNADA destinada a contribuir a mejorar la salud, Rotary Las Delicias, Distrito 4370, llevó a cabo un operativo de consulta con examen video laringoscópico a 27 pacientes procedentes de comunidades de escasos recursos. Un valioso operativo de atención gratuita que representa un destacado aporte del Club en su labor de prestación de servicio en beneficio a los más necesitados.

Unidos como un poderoso equipo participaron rotarios de Las Delicias, contando con el apoyo de compañeros y médicos voluntarios quienes atendieron afecciones relacionadas a dicha sintomatología como enfermedades del oído, vías respiratorias superiores e inferiores (nariz, senos paranasales, faringe y laringe). Asimismo, revisaron algunas de las enfermedades más frecuentes incluidas en el ámbito de esta especialidad como otitis, laberintitis, vértigo, rinitis, amigdalitis y faringitis, entre otros padecimientos.

■ VENEZUELA: DR 4370

MATURÍN JUANICO Y GUARAPICHE SAN SIMÓN
ENTREGARON DONATIVO A VIVERO LAS COCUIZAS

EL PASADO MES DE OCTUBRE de 2018, los Clubes Rotary Maturín Juanico y Rotary Guarapiche San Simón, Distrito 4370, en un esfuerzo conjunto efectuaron un importante donativo de medicamentos en el vivero de las Cocuizas, aporte que fue recibido por el Padre Gerónimo de la iglesia de la comunidad. Durante la jornada se contó con la realización de consultas



ROTARY MATURÍN JUANICO

médicas para los bebés del vivero, las cuales fueron atendidas por los médicos rotarios Dra. Issis Lunar y Dra. Irene Alves, quienes cada sábado evalúan a estos bebés.

Ya son 22 semanas consecutivas atendiendo a estos pequeños y brindando una mano amiga para su mejor desarrollo. Un infinito agradecimiento a quienes brindan su apoyo y que Dios bendiga a quienes mantienen este programa.

■ VENEZUELA: DR 4370

ROTARY PUERTO ORDAZ REALZANDO LA CALIDAD DE VIDA

ROTARY PUERTO ORDAZ, DR4370, realizando su labor de colaborar con el individuo de manera integral, creó el programa "Cuerpo y Mente en armonía, con Rotary Puerto Ordaz", mediante una alianza con Akanan Pilates, a través de su propietaria e instructora Francis Romero quien brindó sus conocimientos en las técnicas básicas de respiración como medida preventiva y curativa para contrarrestar muchas dolencias que normalmente padece el ser humano: estrés, dolores lumbares, estreñimiento, problemas de colon, insomnio, entre otros.

Esta actividad inicial se realizó en el Paseo Rotario de la Ciudad de Puerto Ordaz. Las clases serán impartidas una vez al mes con la finalidad de que la comunidad se vaya incorporando en el conocimiento de su cuerpo y la importancia de mantenerlo saludable y en óptimas condiciones como requisito fundamental para obtener calidad de vida.



ROTARY PUERTO ORDAZ

ROTARY PUERTO ORDAZ CONTRIBUYE CON LA EDUCACIÓN

Cumpliendo con la planificación pautada para septiembre, establecido como el Mes de la Alfabetización y la Educación Básica, el Comité de Apoyo de Rotary Puerto Ordaz, Distrito 4370, ejecutó un diagnóstico sobre las necesidades de la Escuela de sordos "Carlos Manuel Piar", actividad en la que Inte-

ract efectuó la donación de diversos materiales escolares a fin de contribuir a mejorar la calidad de la educación.

Con esta iniciativa se cumple la primera parte de un plan para la detección de necesidades que permitirán posteriormente organizar una serie de estrategias y oportunidades que conllevarán a la resolución de algunas problemáticas que padece la institución y mejorar la calidad del servicio brindado. La escuela Carlos Manuel Piar cuenta con una población de 41 niños, cuyas edades están comprendidas entre 4 y 16 años, que cursan estudios desde preescolar hasta sexto grado.

■ VENEZUELA: DR 4370

ROTARY EL TIGRE REALIZÓ JORNADA MÉDICO/ODONTOLÓGICA

UNA EXITOSA JORNADA MÉDICO-ODONTOLÓGICA fue realizada por Rotary El Tigre, Distrito 4370, a beneficio de la comunidad La Aventazon, operativo donde resultaron favorecidas 120 personas entre adultos y niños. En esta oportunidad se contó con la alianza de la Alcaldía del Municipio Simón Rodríguez y la Dirección de Salud Municipal.

Durante esta importante actividad se pudo cumplir con un significativo número de consultas médicas en diversas especialidades como pediatría, obstetricia, medicina general y odontología adultos y niños, citologías, peso y tensión arterial.

Esta y otras importantes actividades desarrolladas por el Club se han constituido en valiosos logros que han hecho de este un mes de grandes alianzas para Rotary El Tigre.

■ VENEZUELA: DR 4370

ROTARY PUERTO LA CRUZ HIZO IMPORTANTE DONATIVO

CONTINUANDO CON EL PROGRAMA ANUAL de apoyo a la Educación y alfabetización, Rotary Puerto La Cruz, Distrito 4370, visitó, el pasado mes de octubre de 2018, la comunidad del Barrio Razetti II para efectuar la entrega de donativos de útiles escolares así como un exquisito almuerzo que compartió con los habitantes de dicho sector.

Rotarios y colaboradoras lograron beneficiar a 99 niños y adolescentes estudiantes del año escolar 2018-2019, contando además con las donaciones de amigos y empresas que brindaron una mano amiga a 16 preescolares: 26 de primer a tercer grado, 37 de cuarto a sexto grado, 20 de bachillerato. También se ofreció un almuerzo para 130 personas, por lo que se agradece a los líderes de la comunidad por el inmenso apoyo prestado al Club, siempre recibido con música y alegría.

Rotary Puerto La Cruz extiende además su agradecimiento a Elena y Sofía Mujica Palfrey y sus amigos, y a todas las bondadosas personas y rotarios que ayudaron con la donación.

4 PREGUNTAS SOBRE...

LA CELEBRACIÓN de un evento para el Día Mundial contra la Polio

Con MARY VAN HOUT,
exgobernadora del Distrito 6250



1 ¿Cómo celebró tu distrito el Día Mundial contra la Polio el año pasado?

Nuestro Capitolio estatal en Madison [Wisconsin] tiene una plaza alrededor y es un lugar popular donde se reúne gente para promover una causa. Casi 75 rotarios de nuestro distrito se reunieron en las gradas del Capitolio el 24 de octubre a las 4 pm. A esa hora del día, hay muchas personas que van y vienen de la plaza. Hicimos breves presentaciones de nuestro gobernador de distrito y otros líderes y socios para brindar información e inspirar, y luego marchamos alrededor de la plaza sosteniendo pancartas que decían Pongamos fin a la polio. Terminamos en un establecimiento local para tomarnos una cerveza y comer algo.

La parte desafortunada fue el pésimo clima de ese día. No solo hacía frío, sino que estaba sumamente ventoso. Fue un día terrible. Y eso redujo considerablemente el tamaño de la multitud. El clima puede jugar un papel importante para la concurrencia.

2 ¿Cuál era la meta?

Parte del énfasis estaba por verse. Tenemos un breve período para asociar firmemente el nombre de Rotary al esfuerzo de erradicación de la polio. Se trataba de sensibilizar sobre la presencia de la polio en el mundo y que Rotary ha estado trabajando arduamente para hacer algo al respecto. Queríamos brindar información a los no rota-

rios. Realizamos una campaña de sensibilización junto con el gobernador de Wisconsin y el alcalde de Madison, y recibimos proclamas de ellos declarando ese día como el Día Mundial contra la Polio. También, anunciamos la manifestación por televisión y radio, por eso incluso si la gente no podía asistir, podían escuchar en los medios de comunicación sobre la labor de Rotary para erradicar la polio.

Otra meta era ayudar a los rotarios del distrito a entender nuestros esfuerzos de erradicación de la polio. En los meses transcurridos entre el inicio de este proyecto a finales de agosto y el Día Mundial contra la Polio, hubo muchas comunicaciones para los rotarios del distrito, a través de nuestros grupos de asistentes del gobernador, correos electrónicos directos a los presidentes de clubes del área, nuestro boletín distrital y presentaciones en los clubes rotarios locales para fomentar su sensibilización y asistencia.

3 ¿Qué recomendaciones tienes para los rotarios que están planificando sus eventos?

Inicia temprano. En retrospectiva, desearía haber invitado a un famoso orador, pero se nos agotó el tiempo. Comunícate frecuentemente con los clubes y socios.

4 ¿Qué está haciendo tu distrito este año?

Hay un comité que está planificando un evento "Pintas para la polio". Está trabajando para que los bares y restaurantes locales del distrito compartan las ganancias de la venta de una pinta de cerveza u otra bebida para la erradicación de la polio. Su meta es visitar muchas comunidades pequeñas para que la sensibilización para poner fin a la polio tenga un mayor alcance, que creo que es una idea fabulosa.

HÁBLANOS SOBRE TU EVENTO PARA EL DÍA MUNDIAL CONTRA LA POLIO

¿Cómo celebrará tu club el Día Mundial contra la Polio? ¿Llevarán a cabo una manifestación, tendrán un stand en el mercado de productores u organizarán un festival de música? Rotary cuenta con una guía para la planificación de eventos. Incluye detalles sobre cómo utilizar la realidad virtual durante tu evento para el Día Mundial contra la Polio y mostrar a los miembros de tu comunidad el impacto que ha tenido Rotary en la lucha para poner fin a esta enfermedad. Encuentra la guía, modelos de comunicados de prensa, elementos gráficos en las redes sociales y más en <https://www.endpolio.org/es/dia-mundial-contra-la-polio>, luego cuéntanos que estás planificando en <https://www.endpolio.org/es/registra-tu-evento>. Tu evento podría aparecer en el evento de transmisión en vivo del Día Mundial contra la Polio o en otras promociones para Poner fin a la polio.



Cuando te emociona llegar
a NUEVAS ALTURAS

CAPTURE EL MOMENTO EN HAMBURGO

HAMBURGO, ALEMANIA | JUNIO 1-5, 2019



« VOLVER A INICIO »